

S-228

Third Session, Fortieth Parliament,
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

SENATE OF CANADA

BILL S-228

An Act respecting Giovanni Caboto Day

FIRST READING, FEBRUARY 10, 2011

THE HONOURABLE SENATOR DI NINO

S-228

Troisième session, quarantième législature,
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

SÉNAT DU CANADA

PROJET DE LOI S-228

Loi concernant la Journée Giovanni Caboto

PREMIÈRE LECTURE LE 10 FÉVRIER 2011

L'HONORABLE SÉNATEUR DI NINO

SUMMARY

This enactment designates the 24th day of June in each and every year as “Giovanni Caboto Day”.

SOMMAIRE

Le texte désigne le 24 juin de chaque année comme la « Journée Giovanni Caboto ».

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l’adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

BILL S-228

PROJET DE LOI S-228

An Act respecting Giovanni Caboto Day

Loi concernant la Journée Giovanni Caboto

Preamble

Whereas history records that the Italian navigator and explorer Giovanni Caboto — known in English as John Cabot — commander of the ship *Matthew* sailing out of Bristol, arrived on the shores of what is now Canada on June 24, 1497;

And whereas Giovanni Caboto was, by virtue of this momentous event, the first of many individuals of Italian origin to contribute to the rich history of Canada;

And whereas it is expedient to provide for a day for all Canadians to celebrate the contributions of Italians and Italian Canadians to Canada's history and culture, on the anniversary of Giovanni Caboto's landing on Canada's shores;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Giovanni Caboto Day Act*.

GIOVANNI CABOTO DAY

Giovanni Caboto Day

2. Throughout Canada, in each and every year, the 24th day of June shall be known as "Giovanni Caboto Day".

Préambule

Attendu :

que l'histoire rapporte que le navigateur et explorateur italien Giovanni Caboto — connu en français sous le nom de Jean Cabot — commandant du navire *Matthew*, rattaché au port de Bristol, a accosté sur les rives de ce qui est aujourd'hui le Canada le 24 juin 1497;

que Giovanni Caboto a été, grâce à cet événement historique, la première des nombreuses personnes d'origine italienne à contribuer à la riche histoire du Canada;

qu'il est opportun, à l'anniversaire de l'accostage de Giovanni Caboto sur les rives du Canada, d'offrir aux Canadiens l'occasion de célébrer la contribution des Italiens et des Canadiens d'origine italienne à l'histoire et à la culture du Canada,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. *Loi sur la Journée Giovanni Caboto*.

JOURNÉE GIOVANNI CABOTO

2. Dans tout le Canada, le 24 juin de chaque année est désigné comme la « Journée Giovanni Caboto ».

Journée Giovanni Caboto

25

Not a legal
holiday

3. For greater certainty, Giovanni Caboto Day is not a legal holiday or a non-juridical day.

3. Il est entendu que la Journée Giovanni Caboto n'est pas une fête légale ni un jour non juridique.

Statut

Provincial
designations
not affected

4. For greater certainty, nothing in this Act affects any designation respecting the 24th day of June by the legislature or government of any province.

4. Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte à toute désignation adoptée par l'assemblée législative ou le gouvernement d'une province relativement à la date du 24 juin.

Effet de la loi
sur les
désignations
provinciales